

# 1885-03-17

## AFSENDER

Carl Jacobsen

## MODTAGER

Ferdinand Meldahl

## FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
Carl Jacobsens brevpapir.

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
Original i Rigsarkivet. Kopi i Carl  
Jacobsens kopibog, NCG.

## DOKUMENTINDHOLD

CJ og Meldahl er uenige om planerne for Kongens Have. Meldahl er ansvarlig for et projekt, som CJ aldeles ikke bryder sig om.

## TRANSSKRIFTION

17-3-1885

Hr Etatsraad Meldahl

Erindrer De ikke at kort Tid efter at De havde brugt det citerede Udtryk vi vare sammen De og jeg, og at jeg udtalte min Glæde over Deres Udtalelse og De ligeledes glædede Dem over og fastholdt Deres Udtryk, uagtet eller vel fordi det var "haarde Ord" men ogsaa meget sande Ord.

\_Deres og mit Syn paa vor Byes Physionomi var dengang og er vist endnu aldeles eens\_

Jeg havde derfor sikkert haabet at det vilde Deres udeelte Bifald, at jeg atter bragte Deres Udtryk frem - min Tilføielse om Tjenestepigen er jo i Virkeligheden kun en Variant af Deres Udtryk og er jo kun fremkommen for ogsaa at vise min Tilslutning til Deres Tanke.

Om man siger "at Byen bærer et Trællemærke" eller "at den er sammenlignet med en Trælkvinde" staaer for mig i den foreliggende Sammenhæng

som saa ligt hinanden at det vilde være saare overflødigt at bringe Deres og mit Navn for Offentligheden for at en saadan Ubetydeligheds Skyld<sup>x)</sup> Naar jeg derfor ikke mener at burde efterkomme Deres Ønske, saa er det fordi

1) at mit Citat jo netop har betonet at De og jeg i Betragtningen af Byens Præg ere saa at sige absolut enige

2) og navnlig tillige fordi jeg synes vi maa hellere gemme vore

Navne til Sager af større Betydning.

Vi vilde let blive komiske begge to hvis vi gav os til at skrive om Forskjellen imellem en By (som jo er Femininum) med Trællemærke og en By der ligner en Trælkvinde!

De gjør mig meget mere ondt nu at erfare at det er Dem, der er Mesteren for Planen til Rosenborg haves Ødelæggelse.

Gid jeg maatte i Ro og Mag tale med Dem i 10 Minuter jeg vilde da udvikle hvad jeg nu kun kan antyde

II

nemlig:

uanset al Hensyn til Sagen saa vil De tabe ved at være Talsmand for det

Project.

Enten gaar det ikke igjennem - og da er De distanceret paa et vigtigt  
Fremtidsomraade

Eller, det lykkes Dem at tvinge det igjennem og da vil De blive den  
upopulæreste Mand i Kjøbenhavn.

De behøver ikke at son-

dere ret dybt for at erfare i hvilken Grad Stemningen i Byen er imod at  
ødelægge Kongens Have.

Selv om De hæver Dem over Sligt som at være upopulær saa er det dog  
vist at De som alle Andre kunde udrette mere ved at have Populariteten for  
Dem end imod Dem

Tilgiv disse Yttringer, der maaske synde mod en formel Etikette men ikke  
imod et varmt Hjertes Fortrolighed.

Deres hengivne

C. Jacobsen jun.

G. JACOBSEN JUN.  
NY CARLSBERG.

2. 11. 3. 1881

Telegram-Adresse:  
Ny Carlsberg - Kjøbenhavn.

Hr. Etatsraad Melbøll.

Erindrer De ikke et kort  
Tid efter at De havde læst  
det indsendte Udtryk vi  
var sammen De og jeg,  
og at jeg udtalte min Glæde  
over Deres Udtryk og De  
lydte glædelig som om  
og fastholdt Deres Udtryk,  
magtet ikke vel fordi det  
var "haardt Ord" som jeg  
nysgj. sendte Dem.

Deres og mit Lys for  
vor Nyer Physiologi var  
sengang og er vist endnu

aldeles een.

Jeg havde derfor villet  
haelt at det vilde Ders  
udeelte Bifeld, at jeg ikke  
brugte Ders Udtryk frem  
- min Tilførelse og Tjeneri.  
Nogen er jo i Virkeligheden  
den en Variant af Ders  
Udtryk og er jo som frem  
kommer for jeg at vis  
min Tilførelse til Ders  
Tanke.

Om man siger at Nyer  
bærer et Traktormark  
eller "et den en saadan  
lyst med en Traktormark"  
staar for mig i den  
føreliggende Tankekraft

De har vist tænkt mig forfærdigt og Elsket alle min  
Kærlig (med Tænkning) og den Ræd) og er det som det

sa saa lytt hinanden  
at det vilde være saare  
overflødig at bringe  
Deres og mit Navn for  
Offentligheden for at  
en saadan Ulykdelighed  
shyld. \*

Naa jeg tænke vilde være  
at burde efter haare Deres  
Forside, saa er det fordi

Yat mit Brevt jo endog

har betonet at De og jeg

er Betragtere af Sjæle

Prag er saa i mig elv-

let enige

4/4 <sup>tilbage</sup> ~~svare~~ fordi jeg synes

vi saa hellere gjenne mere

Naa til Løge og større  
Netydning

Vi vilde til lline haare  
bøje to hie vi gør en del

at skive en Træstamme  
sæller en Ny (sa jo en

Peasieen) med Trælleaare  
og en Ny der ligger en Træl

hinde!

De er mig meget mere end  
mi et uafare at det er

Der, der er Mesteren for  
Plaan til Næse bog haare

Paaløffelse.  
Sid jeg nætte i Ro y dly  
telle med Dem i 10 Minuter  
jeg vilde da endvilde haare  
jeg mi kun kan antyde

F. JACOBSEN JUN.  
NY CARLSBERG.

2. - - 188

Telegram-Adresse:  
Ny Carlsberg — København.

II

venlig:  
aanseet at Henry til  
Lagen maa vil De take  
med at være Talmand for  
det Project.

Enden gaaer det ikke ijen-  
nem - og da er De dinstan-  
ceret paa et rigtigt Pres-  
tidsomraade -

Eller, det lykkes Dem at  
tringe det ijennem og  
da vil De blive den  
upopulæreste Mand i  
Kjøbenhavn.

De behøver ikke at søm-

17. 3. 5

Mr. Etienne Melball.

Quand je suis et tout  
tôt après et je l'ouïs tout  
cet intérêt d'être en  
vare sauer de y j'y  
of et j'y aHelle ai Glado  
over Jues d'etables y de  
Cepeliter glade de un  
y fort-bidit Jues d'etables  
nuyet eller ut ferdé dit  
war haerle bid" ne you  
nuyet vande bid.

Jues y dit Jue par  
ou Ayer Phisicues var  
senyay y en vint end en

Abdels eer.

Jy l'ouïs de-fer vilhet  
haeret et det vilde Jues  
utelle Ripeid, et j'y aller  
hoyte Jues d'etables  
- ne Tiltfivels a Jues  
pige en je a Vardelyt  
kun en Variant of Jues  
d'etables y en je her fra  
himan for you et vis  
ne Tiltfivels bid Jues

Tanber.

On ne vint et Jue  
haver et Trallemark  
eller et de en sauer  
Lypid vid a Trallemark  
stær en my a de  
firdynde tanber

dere ret dybt for et sefare  
it hvilken Grad Stearin-  
gen og Ager er imod et  
idelagge Konges Hove.  
Selv om De haver den  
over sigt som et uue-  
populær saa er det dog  
vist at De som alle  
Andre kunde indrette  
Mere ved at hove Popu-  
lariteten for Dem end  
imod Dem.

Følgelig dine Gtninger, der  
naar de synde imod en formel  
beti. lette nu ikke imod  
et varmt Hjertes Fortrolighed.

Deres højsom  
C. Jacobsen jr.

177  
P. 20 kan vist godt anføres af (1878) og i 1878

100 saa lyt herunder  
at det vilde, var saare  
overflodigt et bing  
Deres, mit navn for  
Offentligheden for at  
en saadan Altydelighed  
lygte.  
Saa jeg derfor alle saare  
et bende efter hvar den  
Punkt, saa er det fordi  
Hvad mit Brev jo antog  
har betruet at La. 9. 17  
Rettinger af Regns  
Over er saa et nyt etw  
bet saare  
1/2 <sup>etw</sup> saarely fordi jeg saare  
er saa hellere sjælene over

Saa til Pagen af store  
Netydelig  
Vi vilde let blive hvar  
lygte to hvar er, jeg er let  
at skive en Trostfelle  
salle en Ny (ovr. i en  
Reviser) mid Trakker  
og en Ny der lygte en Trak  
hinde!  
Jeg er mig sigt saa mit  
mi et saare et det er  
Den, der er Herten for  
Plase til Nore by hvar  
Puelagene.  
Jeg er mitte i No. 1. 17  
tite mid Den i 10 Alente  
jeg vilde da indvilde hvar  
jeg mi ha kan at ty de

II

senlyd:  
uanset al Kænske til  
Lager saa vil alle tale  
ud at være Talsaa) for  
det Project.

Endt gaver det ikke oppen-  
sen og da er Jo dertil  
erret paa et viflyt Paa  
Ledsomraade -

Eller, det lyder Da et  
tinge det oppen og  
da vil De ikke den  
spogisarske thid -  
Kj ilet her.

De behøver ikke at være

deri ret dygt for et uafse  
it holdte fra) Pleasin-  
gen - Nye er isat et  
ideltage Kongen Nover.  
Selsk on de have den  
over Høyt sa et var  
appular sa er det dy  
vint at alle som alle  
Andre kunde indrette  
Hers ud at have Papi-  
lariteter for Dan a)  
isat den.

Tilgaa dine Gttinge, de  
mækt sigde isat a) fraal  
Chellette nu alle isat  
et vermt Hjertes Fortrolighed  
Deres Kæmpen  
C. Jacobsen for.